**DE** Bedienungsanleitung ND Gebruikershandleiding

Manuale d'uso PR Manual do utilizador

GR Οδηγός χρήσης TR Kullanım kılavuzu

**DK** Brugervejledning SV Använderhandbok SE Käyttöohje

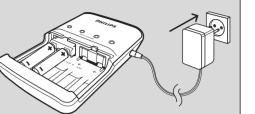
PL Instrukcja obsługi CZ Uživatelská příručka

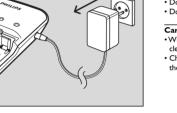
SK Návod na použitie **RU** Руководство по

HU Felhasználói kézikönyv эксплуатации

AAA Ni-MH

Battery charging times: **Battery** Battery AA Ni-MH 2600 mAh





45 min

capacity (mAh) charging time 80 min AA Ni-MH 2300 mAh 75 min AA Ni-MH 1800 mAh 60 min AA Ni-MH 1300 mAh 40 min

700 mAh

Additional information (including warranty conditions)

Save these instructions - this manual contains important safety and operating instructions for this charger. Before using your charger read all instructions and cautionary markings on the charger the batteries to be charged and the products that use the batteries.

Use to charge Ni-MH batteries only. Do not charge Alkaline, Zinc Carbon,

Lithium or any other type of battery not specified on the charger. Other types of batteries might burst or leak causing personal injury. For proper battery insertion, please observe pole indications (+/-). See fig. A.

Do not dispose of in fire, short circuit or open. Charge new batteries before using

Never alter the AC cord or plug • Do not operate the charger if it has been subjected to shock or if it is

Do not disassemble the charge To avoid risk of electric shock, unplug the charger from the electrical outlet before cleaning or when not in use

• This battery charger is for indoor use only. Do not expose the charger to rain or excessive moisture. Keep the charger away from dust and dirt, which can cause premature wear of parts or harm its normal operation. Never use the charger as a power source for any electrical equipment

· Do not incinerate, disassemble or short circuit batteries since they may burst or release toxic materials • This charger is not intended for use by young children or infirm persons

without supervision To reduce the risk of damage to the AC plug and cord, disconnect the charge by pulling the plug and not the cord.

Do not operate the charger if cord or plug is damaged.

Do not charge damaged or leaking batteries.

Wipe the charger with a damp cloth occasionally without harsh chemicals cleaning solvents or strong detergents

 Charger and batteries must be disposed of separately Inform yourself about the separate collection system for electrical and electronic products.

Operating Instructions

 At the same time you can charge 1, 2, 3 or 4 AA/AAA batteries. For long battery life only charge empty batteries When charging, ambient temperature should be between 0°C and 40°C

(32°F and 104°F) You can charge batteries with different capacity (mAh) and size (AA/AAA) at

the same time.

Note: It is normal for the unit and the batteries to become warm while charging.

Charging batteries 1 Insert hatteries in the charger

General charging guidelines

For AAA batteries flip down the charger contacts. See fig. A. Connect the DC output plug of the adapter into the DC input jack of the

charger and plug the adapter into a household electric outlet. See fig. B. > The red CHARGE LEDs will illuminate indicating that charging is in progress. > If any of the batteries is not installed correctly the CHARGE LED will not light and the charger will not start charging

> If any of the batteries is not suitable for charging (i.e. a bad battery), the CHARGE LED will flash red and the battery/batteries will not be charged.

> When the batteries are fully charged, the red CHARGE LEDs will turn off The charger will now switch over to trickle charge to keep your batteries fully

3 When you are going to use the batteries, disconnect the plug from the outlet and remove the batteries. See fig. C. Always unplug between charges!

Battery charging times: See fig. D

Visit our website at: www.philips.com

Conservez ces instructions - ce manuel contient des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation importantes pour ce chargeur. Avant toute utilisation, lisez toutes les instructions et consignes de sécurité relatives au chargeur, aux piles à charger et aux appareils fonctionnant avec ces piles.

550NB Chargeur de piles 1 heure

Utilisez le chargeur uniquement pour charger les piles Ni-MH. Évitez de charger

des piles alcalines au zinc-carbone au lithium ou tout autre type de pile non indiqué sur le chargeur. Les autres types de piles présentent des risques d'explosion ou de fuite, susceptibles de provoquer des blessures corporelle

 Pour insérer correctement les piles, respectez les indications de polarité (+/-). Évitez de jeter les piles dans le feu, de les ouvrir ou de les court-circuiter

• Chargez toujours les nouvelles piles avant de les utiliser. Ne modifiez iamais le cordon secteur ou la prise.

 N'utilisez pas le chargeur s'il a été soumis à des chocs ou à des dommages Ne démontez pas ce chargeur · Pour éviter les risques de chocs électriques, débranchez le chargeur de la prise

avant de le nettoyer ou lorsqu'il est inutilisé. Ce chargeur a été concu uniquement pour un usage à l'intérieur. N'exposez da le chargeur à la pluie ou à une humidité excessive. Conservez le chargeur à l'abri de la poussière et de la saleté, qui peuvent causer une usure prématurée

ou gêner son fonctionnement normal. N'utilisez jamais le chargeur comme source d'alimentation pour un appareil Ne brûlez pas ne désassemblez pas et ne court-circuitez pas vos piles car elles

risquent d'exploser et de laisser couler des liquides toxiques. Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ou par de personnes infirmes non surveillées.

 Pour réduire le risque d'endommager la prise ou le cordon secteur, débranchez le chargeur en tirant sur la prise et non sur le cordon.

N'utilisez pas le chargeur si le cordon ou la prise est endommagé. • Évitez de charger des piles abîmées ou présentant un risque de fuite.

lode d'emploi

• De temps à autre, essuyez le chargeur avec un chiffon humide, sans produits chimiques corrosifs, solvants de nettoyage ni détergents puissants. · Le chargeur et les piles doivent être jetés séparément. Veuillez vous informer sur votre système de collecte locale pour les appareils électriques et électroniques.

Vous pouvez charger simultanément 1, 2, 3 ou 4 piles AA/AAA

 Pour une longue durée d'utilisation, ne chargez que des piles déchargées Para obtener una larga vida útil de pila, cargue solamente pilas completamente Durant le chargement, la température de la pièce doit être entre 0°C et 40°C.

Vous pouvez charger des piles de capacités (mAh) et types (AA/AAA) Al realizar la carga la temperatura debería ser de entre 0°C y 40°C. différents en même temps. Puede cargar pilas de capacidad (mAh) y tamaño (AA/AAA) diferente al

Remarque: Il est normal que l'appareil et les piles chauffent légèrement pendant la

Charge des piles

Consignes générales sur la charge

1 Insérez les piles dans le chargeur Pour les piles AAA, inclinez les contacts du chargeur vers le bas. Voir fig. A.

2 Connectez la prise de sortie CC de l'adaptateur au jack d'entrée CC du chargeur et branchez l'adaptateur sur une prise secteur. Voir fig. B.

> Si une des piles n'est pas correctement installée, le voyant de charge ne s'allume pas et la charge ne s'effectue pas

> Lorsaue les biles sont comblètement chargées, le voyant rouge s'éteint.

secteur et retirez les piles. Voir fig. C.

Durées de charge des piles: Voir fig. D.

mismo tiempo.

Nota: Es normal que la unidad y las pilas se calienten durante la carga.

Carga de las pila 1 Coloque las pilas en el cargado

Para pilas AAA gire hacia abajo los contactos del cargador. Véase fig. A. 2 Conecte el enchufe de salida de CC del adaptador en el enchufe de entrada de CC del cargador y enchufe el adaptador en un tomacorriente doméstico.

650NB Cargador de 1 hora

No tire el producto al fuego ni lo cortocircuite ni lo abra.

itilice, para evitar el riesgo de una sacudida eléctrica.

Este cargador de pilas es para utilizarse en interiores solamente

Mantenga el cargador apartado de polvo y suciedad, que podría causar el

· No utilice nunca el cargador como fuente de alimentación para ningún tipo de

desgaste prematuro de las piezas o dañar su funcionamiento normal.

No queme ni desmonte ni cortocircuite las pilas ya que pueden reventar o

· Ese cargador no debe ser utilizado sin supervisión por niños o personas qu

Para reducir el riesgo de dañar el enchufe y el cordón de CA, desconecte el

Limpie el cargador pasándole ocasionalmente un paño húmedo sin productos

• El cargador y las pilas deben desecharse por separado. Infórmese sobre el

sistema de recogida separado para productos eléctricos y electrónicos.

juímicos abrasivos, solventes de limpieza o detergentes fuertes

No exponga el cargador a la lluvia o a humedad excesiva.

· No utilice el cargador si el enchufe o el cordón está dañado.

Puede cargar 1, 2, 3 a 4 pilas AA/AAA al mismo tiempo.

el LED destella de color rojo y la bila o bilas no se cargarán

> Cuando las pilas están completamente cargadas, el LED CHARGE rojo se apaga.

Visite nuestro sitio web: www.philips.cor

Ahora el cargador pasa al modo de carga lenta y continua para mantener las pilas

Cargue las pilas nuevas antes de utilizarlas.

No altere nunca el enchufe ni el cordón de CA.

Guarde estas instrucciones - este manual contiene importantes instrucciones de

alcalinas de carbón zinc litio o de cualquier otro tipo no especificado en el

cargador. Otros tipos de pilas pueden explotar o perder, causando lesiones

seguridad y funcionamiento sobre este cargador. Antes de utilizar el cargador,

lea todas las instrucciones operativas y las notas de precauciones acerca del

cargador, las pilas que se van a cargar y los productos que utilizan las pilas.

ortantes instrucciones de seguridad

Véase la fig. A.

No desmonte el cargador

eguipo eléctrico.

emitir sustancias tóxicas

uidado del cargado

no estén en buen estado físico.

cargador tirando del enchufe, no del cordón.

· No cargue pilas dañadas o que pierden.

irectrices de carga generale

> Le vovant rouge (de charge) s'allume pour indiquer que la charge est en cours Véase la fig. B. > El LED CHARGE se enciende indicando que la carga se está realizando.

> Si alguna de las pilas no está colocada correctamente, el LED CHARGE no se > Si une des piles n'est pas compatible (par ex. une pile abîmée), le voyant de charge encenderá v el cargador no iniciará la carga. deviendra rouge clignotant et la charge de la bile/des biles ne s'effectue bas. Si alguna de las pilas no es adecuada para cargarse (una pila defectuosa)

Le chargeur passe alors en charge d'entretien pour garder vos piles complètement chargées bour l'utilisation. 3 Lorsque vous souhaitez utiliser les piles, débranchez l'appareil de la prise

Visitez notre site web: www.philips.com

Débranchez toujours l'appareil entre deux charges!

completamente cargadas. 3 Cuando vava a utilizar las pilas, desconecte el enchufe del tomacorriente y retire las pilas. Véase la fig. C. ¡Desenchufe siempre el dispositivo entre cargas!

Tiempos de carga de pilas: Véase la fig. D.

und Anwendungshinweise zu diesem Ladegerät. Lesen Sie vor dem Gebrauch des Ladegeräts alle Anweisungen und die Sicherheitshinweise auf dem Ladegerät selbst, auf den zu ladenden Akkus und auf den Produkten, die mit den Akkus betrieben werden. Ausschließlich zum Laden von NiMH-Akkus. Es dürfen keine Alkali-, Zink-

Bewahren Sie diese Hinweise gut auf – diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits-

• Utilice este producto únicamente para cargar pilas Ni-MH. No recargue pilas

Kohle- oder Lithiumhatterien geladen werden oder andere nicht auf dem Ladegerät angegebene Typen. Andere Batterietypen können unter Umständen platzen oder auslaufen und so Personenschäden bewirken.

• Para colocar a las pilas correctamente, observe las indicaciones de polaridad (+/-). · Achten Sie beim Einlegen der Akkus auf die Polkennzeichnung (+/-). Siehe Abb. A. Nicht ins Feuer werfen, kurzschließen oder öffnen. Neue Akkus vor dem Gehrauch laden

An Netzkabel oder -stecker keinesfalls Veränderungen vornehmen. Das Ladegerät nicht mehr verwenden, wenn es beschädigt wurde oder starken No utilice el cargador si ha sufrido una descarga o algún tipo de daño. Erschütterungen ausgesetzt war.

Das Ladegerät nicht demontierer Desenchufe el cargador del tomacorriente antes de limpiarlo o cuando no lo · Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden, das Ladegerät vor den Reinigen oder bei Nichtgebrauch von der Netzsteckdose trennen.

> Dieses Akku-Ladegerät ist ausschließlich für den Gebrauch drinnen bestimmt Das Ladegerät weder Regen noch übermäßiger Feuchtigkeit aussetzen. Halten Sie das Ladegerät von Staub und Schmutz fern, um einen frühzeitigen Verschleiß und Störungen der Betriebsfunktion zu vermeiden.

Das Ladegerät nie als Stromquelle für elektrische Geräte jeglicher Art verwenden. Akkus nicht verbrennen, auseinander nehmen oder kurzschließen, da sie hersten oder Giftstoffe freisetzen können Dieses Ladegerät darf nicht von Kleinkindern oder gebrechlichen Person

unbeaufsichtigt benutzt werden. Um die Gefahr der Beschädigung von Netzstecker und -kabel zu mindern, das

Ladegerät durch Ziehen am Stecker (nicht am Kabel) trennen. Das Ladegerät nicht verwenden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt ist

Nie beschädigte oder auslaufende Akkus laden.

Wischen Sie das Ladegerät gelegentlich mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie dabei jedoch keine scharfen chemischen Substanzen, Lösungsmittel oder starken Reinigungsmittel.

Ladegerät und Akkus müssen getrennt entsorgt werden. Informieren Sie sich über das getrennte Sammelsystem für elektrische und elektronische Produkte.

Allgemeine Richtlinien zum Lader

Sie können gleichzeitig 1, 2, 3 oder 4 AA- bzw. AAA-Akkus laden. U kunt 1, 2, 3 of 4 AA/AAA-batterijen tegelijkertijd opladen Um eine längere Akkulebensdauer zu erzielen, sollten Sie die Akkus erst nach Laad enkel lege batterijen om zo de levensduur te verlengen. vollständiger Entladung aufladen. Tijdens het laden moet de omgevingstemperatuur tussen de 0°C en de 40°C

Beim Laden sollte die Umgebungstemperatur zwischen 0°C und 40°C liegen. Sie können Akkus mit verschiedener Kapazität (mAh) und Größe (AA/AAA) U kunt tegelijkertijd batterijen met een verschillende capaciteit (mAh) en een gleichzeitig laden. verschillend formaat (AA/AAA) laden.

Hinweis: Das Gerät und die Akkus werden während des Ladevorgangs warm. Dies ist ein normaler Effekt

aden der Akkus

Legen Sie Akkus in das Ladegerät ein

Bei AAA-Akkus klappen Sie die Adapterkontakte nach unten. Siehe Abb. A. 2 Schließen Sie den Gleichstromausgangsstecker des Adapters an die ileichstromeingangsbuchse des Ladegeräts und den Adapter an eine Steckdose an Siehe Ahh B

> Das Aufleuchten einer roten LED (Ladesignalleuchte) zeigt an, dass der Ladevorgang aktiviert ist. > Wenn irgendwelche der Akkus nicht richtig eingelegt sind, leuchtet die

LADESIGNAL-LED nicht startet das Ladegerät den Ladevorgang nicht > Wenn irgendwelche der Akkus nicht zum Laden geeignet sind (d. h. ein fehlerhafter Akku), blinkt die LADESIGNAL-LED rot und wird der/werden die Akku(s) nicht

Das Ladegerät schaltet jetzt auf Erhaltungsladung um, so dass die Akkus jederze vollständig geladen und verwendungsbereit sind. Wenn Sie die Akkus verwenden möchten, trennen Sie das Netzteil von der Netzsteckdose und entnehmen Sie die Akkus. Siehe Abb. C. Trennen Sie das

Gerät zwischen den Ladevorgängen immer von der Netzsteckdose!

Besuchen Sie unsere Website unter www.philips.con

> Die rote LED erlischt nach Vollladung der Akkus.

Laadtijden voor de batterijen: Zie fig. I

langriike veiligheidsvoorschrifte Bewaar deze instructies - deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke

types batterijen die niet op de lader vermeld staan. Andere types batterijen

• Plaats de batterijen op de juiste manier volgens de polariteitsaanduidingen (+/-).

Deze lader is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Bescherm de lader tegen

regen en extreme vochtigheid. Bescherm de lader tegen stof en vuil, want deze

kunnen voortijdige slijtage van de onderdelen veroorzaken of het normale

Gebruik de lader nooit als voedingsbron voor welk elektrisch apparaat ook

Verbrand de batterijen niet, haal ze niet uit elkaar en voorkom kortsluiting

Deze lader is niet bedoeld om gebruikt te worden door kinderen of andere

Om het risico op beschadiging van de netstekker en het netsnoer te beperken,

moet u de stekker vasthouden en niet aan het snoer te trekken als u de lader

Gelieve zelf informatie in te winnen over de lokale voorschriften voor het

Opmerking: Het is normaal dat de lader en de batterijen warm worden tijdens het

> Als de batterijen helemaal opgeladen zijn, dan gaat de rode laadindicator uit

Bezoek onze website op: www.philips.com

Klap bii AAA-batterijen de contactpunten naar beneden. Zie fig. A.

kunnen harsten of lekken en zo persoonlijk letsel veroorzaken

Breng nooit wijzigingen aan aan het netsnoer of de netstekkel

Gebruik de lader niet als deze gevallen of beschadigd geraakt is

want anders kunnen ze barsten of schadelijke stoffen afgeven.

Gebruik de lader niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is.

gescheiden inleveren van elektrische en elektronische apparatuur

Laad nieuwe batterijen eerst op voor u ze gebruikt.

Haal de lader niet uit elkaar

tioneren verstoren.

uit het stopcontact haalt.

personen die toezicht nodig hebben.

· Laad geen beschadigde of lekkende batterijen op.

bijtend schoonmaakmiddel of oplosmiddel.

Algemene richtliinen voor het laden

Onladen van hatterijen

bliiven voor gebruik.

bliiven voor gebruik.

neem de batterijen uit de lader. Zie fig. C

1 Plaats de batterijen in de lader

Conservare queste istruzioni. Il manuale contiene importanti istruzioni sulla veiligheidsvoorschriften en bedieningsinstructies voor deze lader. Lees, voor u uw sicurezza e sul funzionamento del caricatore. Prima di utilizzare il caricatore, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze sul caricatore, le batterie da caricare ed

lader in gebruik neemt, alle instructies en waarschuwingen op de lader, de batterijen die u op wilt laden en de apparaten waarin de batterijen gebruikt worden.

i prodotti che utilizzano le batterie Gebruik de lader enkel voor het opladen van NiMH-batterijen.

Utilizzare esclusivamente per la ricarica di batterie Ni-MH. Non caricare Laad geen alkalinebatterijen, zink-koolstof-batterijen, lithiumbatterijen of andere batterie alcaline allo zinco carbonio al litio o qualsiasi altro tino di batteria non specificato sul caricatore. Altri tipi di batterie potrebbero scoppiare o avere erdite provocando lesioni persona

Per il corretto inserimento della batteria, osservare le indicazioni dei poli (+/-)

650NB Caricabatterie da 1 ora

ortanti istruzioni sulla sicurezza

Vedere la fig. A. Gooi de batterijen niet in vuur, maak ze niet open en voorkom kortsluiting. Non gettare le batterie nel fuoco, non cortocircuitarle od aprirle. Caricare le nuove batterie prima dell'utilizzo.

• Non modificare il cavo o la spina CA. · Non azionare il caricatore se ha subito un urto o un danno.

 Non smontare il caricatore Haal de stekker van de lader uit het stopcontact voor u de lader schoonmaakt · Per evitare il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricatore dalla presa of als u deze niet gebruikt om het risico op elektrische schokken te vermiiden. prima di pulirlo o quando non è in uso.

> Questo caricabatterie è solo per uso interno. Non esporre il caricatore a pioggia o umidità eccessiva. Evitare che penetri polvere o sporcizia all'interno del caricatore, in quanto le parti potrebbero usurarsi precocemente, npedendo il normale funzionamento

 Non utilizzare mai il caricatore come presa di corrente per qualsiasi. apparecchio elettrico. Non bruciare smontare o cortocircuitare le batterie poiché potrebber. scoppiare o rilasciare dei materiali tossici.

Il presente caricatore non deve essere utilizzato da bambini o invalidi senza • Per ridurre il rischio di danni alla spina ed al cavo CA, scollegare il caricatore

tirando la spina, non il cavo. • Non mettere in funzione il caricatore se il cavo o la spina sono danneggiati. • Non caricare batterie danneggiate o con perdite.

· Maak de lader af en toe schoon met een vochtige doek zonder chemisch of Pulire periodicamente il caricatore con un panno umido senza usare sostan De lader en de batterijen moeten apart weggegooid worder

• Il caricatore e le batterie devono venire smaltiti separatamente. Informarsi su sistema di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

chimiche, solventi o detergenti aggressivi

de produtos eléctricos e electrónicos.

• È possibile caricare contemporaneamente 1, 2, 3 o 4 batterie AA/AAA. Pode carregar ao mesmo tempo 1, 2, 3 ou 4 pilhas dos formatos AA ou AAA Per una durata prolungata della batteria, caricare solo quelle completamente · Para obter uma longa vida útil das pilhas, carregue-as só quando estiverem

das þilhas.

Carregar as nilhas

doméstica. Veia a fig. B.

carregamento está em decurso.

Durante la ricarica, la temperatura ambientale dovrebbe essere tra 0°C e Quando carregar pilhas, a temperatura ambiente deve estar entre 0°C a 40°C. Pode carregar ao mesmo tempo pilhas de capacidades (mAh) e tipos (AA/AAA) diferentes. • È possibile caricare allo stesso tempo batterie con diverse capacità (mAh) e

tipi diversi di batterie (AA/AAA)

Nota: Il riscaldamento dell'unità e delle batterie durante la ricarica è normale.

Ricarica delle batterie

zioni per il funzionamento

Indicazioni generali per la ricarica

1 Inserire le batterie nel caricatore

Per le batterie AAA spostare in basso i contatti del caricatore. Vedere la fig. 2 Collegare la spina di uscita CC dell'adattatore alla presa di ingresso CC del 2 Sluit de gelijkstroomuitgangsstekker van de adapter in de gelijkstroomingar van de lader en steek de stekker van de adapter in een stopcontact. See fig. B caricatore ed inserire l'adattatore nella presa di corrente. Vedere la fig. B.

> De rode laadindicator gaat aan en geeft hiermee aan dat het laden bezig is. > Si accenderà la spia rossa di ricarica ad indicare la ricarica in corso. > Als één van de batterijen niet geschikt is voor laden (bijvoorbeeld een beschadigde > Se una delle batterie non è inserita correttamente, la spia CHARGE non si batterij), dan knippert de indicator rood en wordt/worden de batterij(en) niet accende ed il caricatore non inizia la ricarica.

Se una batteria non è adatta alla ricarica (ad esembio, è in cattivo stato).

la spia CHARGE lambeggia in rosso e quella batteria non viene caricata.

Visitare il nostro sito web: www.philips.com

De lader gaat nu over op druppelladen zodat uw batterijen helemaal opgeladen Quando le batterie sono completamente cariche, la spia rossa di ricarica si spegne. caricatore attiverà quindi la carica di compensazione per mantenere le batterie > Als de batterijen helemaal opgeladen zijn, dan gaat de rode laadindicator uit. completamente cariche per l'uso. De lader gaat nu over op druppelladen zodat uw batterijen helemaal opgelade 3 Per utilizzare le batterie, scollegare la spina dalla presa e rimuovere le batterie

Vedere la fig. C. Scollegare sempre il caricatore al termine di una ricarica! 3 Als u uw batterijen wil gebruiken, haal dan de stekker uit het stopcontact e Tempi di ricarica della batteria: Vedere la fig. D.

Haal de stekker altiid uit het stopcontact tussen twee laadbeurten door

650NB Carregador de 1 hora

Não se desfaca no fogo, não curto circuite, nem as abra.

estiver a utilizar, para evitar o risco de choque eléctrico.

Nunca altere o cabo nem a ficha de corrente eléctrica do carregado;

Não use o carregador se o mesmo tiver sido sujeito a impactos ou danos.

Desligue o carregador da tomada eléctrica antes de o limpar, ou quando o

Este carregador de pilhas destina-se exclusivamente a utilização dentro de casa.

Não exponha o carregador à chuya nem a humidade em excesso. Mantenha o

carregador afastado de poeiras e sujidades que poderiam provocar desgaste

Não queime, não desmonte, nem curto circuite pilhas, pois poderão explodir

Não use o carregador se o cabo ou a respectiva ficha estiverem danificados.

Limpe o carregador com um pano húmido ocasionalmente sem químicos

Nota: É normal o equipamento e as pilhas ficarem mornos durante o carregamento

1 Insira as pilhas no carregador. No caso de pilhas do formato AAA, vire para

2 Ligue a ficha de saída DC do transformador na tomada DC de entrada do

carregador, e ligue o transformador a uma tomada de corrente eléctrica

> Se augisquer das bilhas não estiverem instaladas correctamente, o LED de CARGA

> Se quaisquer das pilhas não estiverem em bom estado para serem carregadas, po

> Quando as bilhas estiverem totalmente carregadas, o LED de CARGA vermelho in

para manter as pilhas completamente carregadas, prontas a serem usadas.

pilhas do carregador. Veja a fig. C. Desligue sempre o carregador entre

Quando for usar as pilhas, desligue a ficha da tomada de corrente, e retire as

Visite o nosso sítio na Internet, em: www.philips.com

apagar-se. O carregador irá agora passar para o modo de carga de manutenção,

exemblo se alguma bilha estiver danificada, o LED de CARGA irá biscar com a cor

> O LED de CARGA, vermelho, irá acender-se, indicando que o processo de

não acenderá, e o carregador não comecará a carregar.

prematuro de componentes, ou afectar o seu funcionamento normal.

Nunca use o carregador como uma fonte de alimentação eléctrica para

Este carregador não se destina a ser usado por criancas, nem por pessoas

Para reduzir o risco de danos no cabo e na ficha eléctrica, desligue

Carregue as pilhas novas antes de as usar

Não desmonte o carregador

qualquer equipamento eléctrico.

doentes, sem a devida supervisão.

ruções de utilização

Orientações gerais de carregamento

baixo os contactos do carregador. Veia a fig.A.

vermelha, e as pilhas não serão carregadas.

operações de carregamento de pilhas diferentes!

Tempos de carregamento de pilhas: Veja a fig. D.

carregador puxando pela ficha, nunca pelo cabo.

Não carregue pilhas danificadas nem a verter líquido.

fortes, diluentes de limpeza, nem detergentes fortes.

ou libertar materiais tóxicos.

Guarde estas instruções - este manual contém informação importante sobre o

νια την ασφάλεια και τον τρόπο λειτουργίας αυτού του φορτιστή. Ποιν uncionamento e a segurança deste carregador. Antes de usar o carregador leia todas as instruções e alertas de cuidados no carregador, nas pilhas a serem οησιμοποιήσετε τον φορτιστή. διαβάστε όλες τις οδηνίες καθώς και τις τροειδοποιητικές ενδείζεις που υπάρχουν πάνω σε αυτόν, στις μπαταρίες που carregadas, e nos produtos onde as pilhas forem usadas. τρόκειται να φορτίσετε και στα προϊόντα στα οποία θα τις χρησιμοποιήσετε.

Use para carregar apenas pilhas dos tipos Ni-MH. Não use este carregador para

Vein n fio A

οησιμοποιήστε τον φορτιστή μόνο για τη φόρτιση μπαταριών Νί-ΜΗ. carregar pilhas do tipo alcalinas, de carbono zinco, lítio, ou qualquer outro tipo Μην φορτίζετε αλκαλικές μπαταρίες, μπαταρίες ψευδαργύρου-άνθρακα, de pilha não especificado no carregador. Outros tipos de pilhas poderão λιθίου ή μπαταρίες άλλου τύπου που δεν ορίζεται στον φορτιστή. Άλλοι explodir ou verter líquido, provocando ferimentos pessoais τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν ή να εμφανίσουν διαρροή και να Para a inserção correcta das pilhas, observe as indicações de polaridade (+/-).

> Για τη σωστή τοποθέτηση των μπαταριών, ακολουθήστε τις ενδείξεις των πόλιων (+/-) Ανατοέξτε στην εικόνα Α Μην απορρίπτετε σε φωτιά, βραχυκυκλώνετε ή ανοίγετε τις μπαταρίες.

650ΝΒ Φορτιστής 1 ώρας

ιντικές οδηγίες για την ασφάλε

προκαλέσουν τραυματισμό.

 Αν οι μπαταρίες είναι καινούργιες, φορτίστε τις πριν τις χρησιμοποιήσετε Μην κάνετε καμία τροποποίηση στο καλώδιο ρεύματος ή στο βύσμα.

συνθήκες υπερβολικής υγρασίας. Φυλάξτε τον φορτιστή μακριά από σκόνη

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες - αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες

Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν έχει υποστεί κραδασμούς ή βλάβες. • Μην αποσυναομολογείτε τον φορτιστή • Για να αποφύνετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέετε τον φορτιστή

από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό του ή όταν δεν τον χρησιμοποιείτε. • Αυτός ο φορτιστής μπαταριών προορίζεται για γρήση αποκλειστικά σε εσωτερικούς γώρους. Μην εκθέτετε τον φορτιστή στη βροχή ή σε

και ρύπους, οι οποίοι ενδέγεται να προκαλέσουν πρόωρη φθορά των εξαρτημάτων του ή να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία του. Μη γρησιμοποιείτε ποτέ τον φορτιστή για την απευθείας τροφοδοσία οποιασδήποτε ηλεκτοικής συσκευής Μην καίτε, αποσυναρμολογείτε ή βραγμκμκλώνετε τις μπαταρίες. Υπάργε

κίνδυνος να εκρανούν ή να παρουσιάσουν διαρροή τοξικών υλικών. • Αυτός ο φορτιστής δεν προορίζεται για γρήση από μικρά παιδιά ή από ασθενείς, γωρίς επίβλεψη.

Για να μειώσετε τον κίνδυνο φθοράς του καλωδίου ρεύματος και του βύσματος, πρέπει όταν θέλετε να αποσυνδέσετε τον Φορτιστή να κρατάτε το βύσμα και όγι το καλώδιο. Μην γρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν έγει φθαρεί το καλώδιο ή το βύσμα.

 Μην φορτίζετε μπαταρίες ΑΑΑ και ΑΑ στην ίδια υποδοχή. Μην φορτίζετε μπαταρίες που έχουν φθαρεί ή που εμφανίζουν διαρροή.

ξενωριστά. Ενημερωθείτε για το σύστημα διαλογής ηλεκτρικών και

Μπορείτε να φορτίσετε ταυτόχρονα 1, 2, 3 ή 4 μπαταρίες τύπου ΑΑ/ΑΑΑ.

Κατά τη φόρτιση, η θερμοκρασία του χώρου πρέπει να είναι μεταξύ 0°C

Deve desfazer-se do carregador e das pilhas, no final da sua vida útil, de forma separada. Por favor, informa-se acerca do sistema local de separado de recolha

• Κατά καιρούς σκουπίζετε τον φορτιστή με ένα υγρό πανί, χωρίς να γρησιμοποιείτε δραστικά καθαριστικά, διαλύματα καθαρισμού ή ισχυρά απορουπαντικά.

φόρτιση είναι απολύτως φυσιολογική.

ηλεκτρονικών προϊόντων

δηγίες χειρισμού

ενικές οδηνίες για τη φόρτιση

φορτίζετε πριν αδειάσουν τελείως

Informatie voor de consumen Η απόρριψη του φορτιστή και των μπαταριών πρέπει να νίνεται

> het product valt onder de EU-richtlijn 2002/96/E regio gescheiden worden ingezameld.

m bij de verwijdering van oude producten de lokale wetgeving in acht en plaats deze producten niet bij het gewone huishoudelijke afval. Als u oude producten correct Για μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής των μπαταριών, συνιστάται να μην τις verwijdert voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

> Informazioni per il consumator Smaltimento di vecchi prodotti

> > n cui si desidera disfarsi del prodotto.

Μπορείτε να φορτίσετε ταυτόγρονα μπαταρίες διαφορετική χωρητικότητας (mAh) και διαφορετικού μεγέθους (AA/AAA). ημείωση: Η αύξηση της θερμοκρασίας του φορτιστή και των μπαταριών κατά τη Informarsi sulle modalità di raccolta, dei prodotti elettrici ed elettronici, in vigore nella

**Φ**όρτιση μπαταριών Τοποθετήστε τις μπαταρίες στον φορτιστή. Αν πρόκειται για μπαταρίε τύπου ΑΑΑ, στρέψτε προς τα κάτω τις επαφές του φορτιστή. νατοέξτε στην εικόνα Α.

! Συνδέστε το βύσμα του τροφοδοτικού στην υποδοχή του φορτιστή. ωνδέστε το τροφοδοτικό στην πρίζα. Ανατρέξτε στην εικόνα Β. > Όταν ανάψει η λυχνία LED ΦΟΡΤΙΣΗΣ (κόκκινη), σημαίνει ότι έχει αρχίσει η

> Αν κάποια από τις μπαταρίες δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, η λυχνία LED ΦΟΡΤΙΣΗΣ δεν θα ανάψει και δεν θα αρχίσει η φόρτιση. > Αν κάποια από τις μπαταρίες δεν είναι κατάλληλη για φόρτιση (π.χ. χαλασμένη

μπαταρία), η λυχνία LED ΦΟΡΤΙΣΗΣ θα αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα και η μπαταρία/οι μπαταρίες δεν θα φορτιστούν. Όταν οι μπαταρίες φορτιστούν πλήρως, η λυχνία LED ΦΟΡΤΙΣΗΣ (κόκκινη) θα σβήσει. Τώρα, ο φορτιστής περνάει στη λειτουργία φόρτισης συντήρησης, ώστε

3 Όταν θελήσετε να γρησιμοποιήσετε τις μπαταρίες. Βνάλτε το βύσμα από την πρίζα και αφαιρέστε τις από τον φορτιστή. Ανατρέξτε στην εικόνα C. Να αποσυνδέετε πάντα τον φορτιστή από την πρίζα μεταξύ δύο

**Χρόνοι φόρτισης μπαταριών:** Ανατρέξτε στην εικόνα D

Dishosal of your old broduct

Informations hour le consommateur

Información al consumidor

product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be

When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the

product is covered by the European Directive 2002/96/E0

Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and Please act according to your local rules and do not dispose of your old products wit your normal household waste. The correct disposal of your old product will help pr potential negative consequences for the environment and human health

Mise au rebut des broduits en fin de vie irt a été conçu et fabriqué avec des matériaux et composants recyclables de haute qual symbole d'une poubelle barrée apposé sur un produit signifie que ce dernier répond

nez-vous auprès des instances locales sur le système de collecte des produits. ectriques et électroniques en fin de vie. formez-vous à la législation en vigueur et ne jetez pas vos produits avec les déchets nénagers. Seule une mise au rebut adéquate des produits peut empêcher la contamination de l'environnement et ses effets nocifs sur la santé.

Desecho del broducto antiguo ducto se ha diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se

ando este símbolo de contenedor de ruedas tachado se muestra en un producto ica que éste cumple la directiva europea 2002/96/EC Obtenga información sobre la recogida selectiva local de productos eléctricos y Cumpla con la normativa local y no deseche los productos antiguos con los desechos domésticos. El desecho correcto del producto antiguo ayudará a evitar consecuencias

Kundeninformationen Entsorgung Ihres alten Geräts r Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und

negativas para el medioambiente y la salud humana

hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können. det sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) auf dem Gerä edeutet dies dass für dieses Gerät die Europäischen Richtlinie 2002/96/EG allt nieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Flektro- und Flektronik-Altgeräten in Ihrem Land. Richten Sie sich bitte nach den geltenden Bestimmungen in Ihrem Land, und entsorgen

Itgeräte nicht über Ihren Haushaltsahfall Durch die korrekte Entsorgung Ihren

Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.



Verwijdering van uw oude produc t is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen, welke gerecycled

en opnieuw gebruikt kunnen worden. opnieuw gebruikt kunnen worden.
s u op uw product een doorstreepte afvalcontainer op wieltjes ziet, betekent dit inlichtingen in over de manier waarop elektrische en elektronische producten in uw

Il prodotto è stato propettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità che possono Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, uol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva comunitaria 2002/96/CE

Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi

prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute. Informações ao consumidor

Eliminação do seu antigo produto seu produto foi desenhado e fabricado com matérias-primas e componentes de alta qualidade ue podem ser reciclados e reutilizados. uando este símbolo, com um latão traçado, está afixado a um produto significa o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC

ne-se acerca do sistema de recolha selectiva local para produtos eléctricos e Aja de acordo com os regulamentos locais e não descarte os seus antigos produtos o lixo doméstico comum. A correcta eliminação do seu antigo produto ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde

Πληροφορίες για την προστασία του περιβάλλοντο

να παραμείνουν οι μπαταρίες πλήρως φορτισμένες και έτοιμες για χρήση.

διαδονικών φορτίσεων!

Επισκεφθείτε τον δικτυακό μας τόπο, στη διεύθυνση: www.philips.com

Όταν ένα προϊόν φέρει την ένδειξη ενός διανραμμένου

κάδου με ρόδες, τότε το προϊόν αυτό καλύπτεται από την Οδηγία 2002/96/ΕΚ Ταρακαλούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα ξεχωριστής τυλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων Παρακαλούμε να ακολομθείτε την τοπική νομοθεσία και να μην αποροίπτετε τα

παλιά σας προϊόντα μαζί με τα οικιακά σας απορρίμματα. Η σωστή μέθοδος απόρριψης των παλιών σας προϊόντων θα συμβάλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.



C € 0682 ①

Specifications subject to change without notice.

Specifications are subject to change without notice. rks are the property of Koninklijke Philips Electronics N.V. or their re 2005 © Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights reserved www.philips.com/support

All dimensions shown are approximate.

ματα που μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.

Bu talimatları saklayın – bu kılavuzda bu şarj cihazı için önemli emniyet ve işletme talimatları bulunmaktadır. Şarj cihazınızı kullanmadan önce tüm talimatları ve cihazın, sari edilecek pillerin ve pilleri kullanan ürünlerin üzerindeki uyarı isaretlerini okuvun

## Sadece Ni-MH pillerini şarj etmek için kullanın. Alkalin, Çinko Karbon, Lityum

veva sari cihazında belirtilmeyen başka tip pilleri sari etmeyin. Başka tip piller patlayarak yeya sızarak kisisel yaralanmaya neden olabilir. Pili doğru takmak için, lütfen kutup işaretlerine bakınız (+/-). Bkz. şek. A.

Sarj cihazını herhangi bir elektrik cihazı için güç kaynağı olarak kullanmayın.

- Ateşe atmayın, kısa devre yapmayın veya açmayın. Yeni pilleri kullanmadan önce sari edin.
- AC kahlosunu yaya fisini kasinlikla dağistirmeyin
- · Sari cihazını, elektrik çarpması veya hasara maruz kaldıysa çalıştırmayın Şarj cihazını parçalarına ayırmayın.
- Elektrik çarpmasından kaçınmak için şarj cihazını temizlemeden önce veya kullanmadığınızda prizden cıkarın for at undgå elektrisk stød
- Bu sari cihazı sadece kapalı alanlarda kullanılabilir. Sari cihazını yağmura yeya as rutubete maruz bırakmayın. Şarj cihazını, parçaların erken yıpranmasına veya normal islevisinin zarar görmesine neden olabilecek toz ve kirden uzak tutun. Hold opladeren væk fra støv og snavs, der kan medføre for tidligt slid af dele
- Pilleri ateşe atmayın, açmayın veya kısa devre yapmayın, aksi takdirde patlamaya veya zehirli madde sızıntılarına vol acabilirler. · Bu şarj cihazı, genç çocuklar veya sakat kişiler tarafından gözetimsiz şekilde
- kullanım için tasarlanmamıştır. AC fisinin ve kahlosunun hasarlanmasından kacınmak için sari çihazın nersoner uden onsvn
- kablosundan değil fisinden cekerek ayırın. For at nedsætte risikoen for at beskadige AC-stikket og -ledningen, skal Kablo veya fiş hasarlı ise şarj cihazını çalıştırmayır opladeren afbrydes ved at trække i stikket og ikke i ledningen
- Hasarlı veya sızıntı yapan pilleri şarj etmeyin.

## Sari cihazını ara sıra nemli bir bez ile sert kimyevi maddeler, temizlik sıvılar

Genel şarj ilkeleri

Pillerin şarj edilmesi

1 Pilleri sari cihazına takın.

şari olmaya geçecektir.

Pil sari süreleri: Bkz. sek. D.

- veya güçlü deterianlar kullanmadan silir Şarj cihazı ve piller ayrı olarak atılmak zorundadır. Elektrikli ve elektronik ürünler için özel toplama sistemi hakkında bilgi edinin.

# Gem disse instruktioner – denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og

Spara dessa anvisningar. Denna handbok innehåller viktiga anvisningar för laddarens säkerhet och användning. Innan du använder laddaren måste du läsa alla anvisningarna och varningarna på laddaren, batterierna som ska laddar och produkten som du ska använda hatterierna i

## Använd laddaren endast för batterier av typ Ni-MH. Ladda inte batterier av typ

- alkaliska zinkkol litium eller andra typer som inte anges på laddaren Andra typer av batterier kan explodera eller läcka och orsaka personskada. För att batterierna ska komma i åt rätt håll måste du följa polmarkeringarna
- (+/-). Se fig. A. Kasta inte batterierna i eld och kortslut eller öppna dem inte.
- I adda nva hatterier före användningen.
- · Gör aldrig ändringar på nätsladden eller nätkontakten. invänd inte laddaren om den har utsatts för stöt eller skada.
- Plocka inte isär laddaren. • Dra ut laddaren ur eluttaget innan du gör ren den eller när den inte ska
- användas, annars kan du få en elektrisk stöt. Denna batteriladdare är endast avsedd att användas inomhus. Utsätt den inte för regn eller mycket fukt. Håll laddaren borta från dam och smuts, som kan
- göra att delarna slits ut i förtid eller att den inte fungerar ordentligt. Använd aldrig laddaren som strömkälla för någon elektrisk utrustning Bränn inte batterierna och plocka inte isär dem eller kortslut dem
- Då kan de explodera eller avge giftigt material. • Denna laddare är inte avsedd att användas av små barn eller handikappade utan
- För att inte riskera skador på nätkontakten och sladden ska du dra i kontakten, inte i sladden.
- Använd inte laddaren om sladden eller kontakten är skadad. Ladda inte skadade eller läckande batterier.

rengöringsmedel eller fettlösande medel.

elektriska och elektroniska produkter

# • Torka då och då laddaren med en fuktig duk utan vassa kemikalier,

- Tør med iævne mellemrum opladeren af med en fugtig klud uden skrappe kemikalier, rengøringsmidler eller stærke rensemidler · Oplader og hatterier skal hortskaffes særskilt. Du hedes gøre dig hekendt med
- det separate genbrugssystem, der findes for elektriske og elektroniske

Pidä nämä ohjeet tallella – tämä manuaali sisältää tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita tätä laturia varten. Ennen laturin käyttämistä lue kaikki ohjeet ja laturilla olevat ladattavia paristoja ja paristoja käyttäviä tuotteita koskevat merkinnät.

• Käytä vain Ni-MH-paristoja. Älä lataa alkali-, sinkkihiili-, litiumparistoja tai muuntyyppisiä paristoja, joita ei ole erityisesti mainittu laturin merkinnöissä.

ärkeitä turvallisuusohieita

- henkilövahinko • Pariston asentamiseksi oikein pane merkille napoja koskevat merkinnät (+/-).
- Älä hävitä heittämällä tuleen, älä aiheuta oikosulkua äläkä yritä avata laturia.
- Latas uudet paristot ennen niiden käyttämistä • Älä missään tapauksessa vaihda vaihtovirtajohtoa tai pistotulppaa toiseen.

Muuntyyppiset paristot voivat halieta tai vuotaa, minkä seurauksena voi olla

- Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut isku tai se on vaurioitunut. Älä haiota laturia osiin. Irrota laturi sähköiskuriskin välttämiseksi sähkövirrasta ennen sen
- uhdistamista tai kun se ei ole käytössä • Tämä paristo on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätilassa. Älä altista laturia
- sateelle tai liialliselle kosteudelle Pidä laturi põlyttömänä ja puhtaana muuter sen osat voivat kulua ennenaikaisesti tai sen normaali toiminta voi häiriintyä. Älä koskaan käytä laturia virtalähteenä muita sähkölaitteita varten.
- Älä heitä paristoja tuleen, hajota niitä osiin tai aiheuta niihin oikosulkua, muuten ne voivat haiota tai vapauttaa myrkyllisiä aineksia.
- Tämä laturi ei ole tarkoitettu lasten tai vammaisten käytettäväksi ilman Vaihtovirtapistotulpalle ia -iohdolle mahdollisesti aiheutuvien riskien
- vähentämiseksi irrota laturi virtalähteestä pistotulppaa, ei johtoa, käyttämällä.
- Älä käytä laturia, jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut.
- Älä lataa vahingoittuneita tai vuotavia paristoja.
- Kuivaa laturi silloin tällöin kostealla kangaspalasella käyttämättä naarmuttavia kemikaaleja, puhdistusliuottimia tai vahvoja puhdistusaineita.
- Laddaren och batterierna måste kasseras separat Ta reda på hur du källsorterar Laturi ja paristot on hävitettävä erikseen. Ota selville onko tariolla käytöstä poistettuja sähkölaitteita ja elektronisia laitteita koskevaa erillistä

## Od czasu doi czasu należy przecierać ładowarkę wilgotną szmatką, nie używając żadnych ostrych środków chemicznych, rozpuszczalników ani silnych detergentów

złomowanych produktów elektrycznych i elektronicznych

Vażne wskazówki dotyczace bezpieczeństwa

Patrz rus A

styków: nie otwierać obudowy.

Nie wolno rozbierać ładowarki

lub zakłócać jej normalne działanie

nienełnosprawne hez należytego dozoru

sprzetu elektrycznego.

Niniejszą instrukcję należy zachować na przyszłość; zawiera ona ważne

Przed przystapieniem do korzystania z tego urządzenia należy uważnie

Ładowarka jest przeznaczona wyłacznie do akumulatorów Ni-MH.

Nie wolno zmieniać firmowego przewodu sieciowego ani wtyczki.

Nie wolno posługiwać się ładowarką, która przeszła wstrząs lub uległa

Przed przystapieniem do czyszczenia ładowarki, oraz na czas iei nie używania

Nie wolno jej narażać na deszcz ani nadmierna wilgoć. Należy ja chronić przed

kurzem i brudem mogacymi powodować przedwczesne zużywanie się jej części

Ładowarka jest przeznaczona wyłacznie do użytku wewnatrz pomieszcze

Nie wolno nigdy używać ładowarki w charakterze źródła zasilania iakiegoś

Nie wolno spalać rozbierać ani zwierać akumulatorów odyż mogłoby to

Ninieisza ładowarka nie iest przewidziana do obsługi przez dzieci ani osoby

Aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia wtyczki i przewodu sięciowego, ładowarke

spowodować ich wybuch lub wydzielanie się trujących substancii.

należy wyłaczać z sieci pociagając za wtyczke, a nie za przewód.

Nie wolno używać ładowarki z uszkodzona wtyczka lub przewodem

Nie wolno ładować akumulatorów uszkodzonych ani przeciekających.

adowania i na urządzeniach, w których będą one używane.

Nowe akumulatory należy przed użyciem naładować

należy ja wyłaczać dla unikniecja porażenia pradem

wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i sposobu posługiwania się ładowarką.

nodane na samei ładowarce, a także na akumulatorach przeznaczonych do

Nie wolno jej używać do ładowania akumulatorów alkalicznych, cynkowo-

ładowarce. Inne typy akumulatorów moga wybuchać lub przeciekać powodując

Przy zakładaniu akumulatorów należy przestrzegać podanej biegunowości (+/

Nie należy pozbywać sie zużytei ładowarki poprzez spalenie; nie zwierać iei

weglowych litowych ani żadnych innych typów nie wymienionych na

przeczytać instrukcję obsługi i sprawdzić oznaczenia oraz uwagi ostrzegawcze

Należy wcześniej zasiegnać informacji na temat miejscowych metod zbiórki

użytych ładowarek i akumulatorów należy pozbywać sie oddzielnie

## Šeobecný návod k nabíjen Společně můžete nabíjet 1, 2, 3 nebo 4 baterie typu AA/AAA

- K zachování dlouhé životnosti nahíjejte nouze vyhité haterie Při nabíjení by teplota okolí měla být v rozmezí 0°C až 40°C.
- Současně můžete nabíjet baterie s různou kapacitou (mAh) a velikostí

Pozn.: Při nabíjení je zahřátí nabíječky i baterií normální. Podczas ładowania temperatura otoczenia powinna zawierać się w granicach

# Vložte baterie do nabíječky.

- U haterií typu AAA ohněte nahíjecí kontakty dolů. Viz ohr A
- 2 Připojte ss výstupní zástrčku adaptéru ke ss vstupu nabíječky a zapojte adaptér Uwaga: Nagrzewanie się urządzenia i akumulatorów w trakcie ładowania jest normalne. do domácí síťové zásuvky. Viz obr. B. Rozsvícení červené diody CHARGE LED znamená, že dochází k nabíjení
  - Není-li některá baterie vložena do nabíječky správně, světelná dioda CHARGE LED se nerozsvítí a nahíječka nezačne nahíjet > Není-li některá baterie k nabíjení vhodná (např. je vadná), světelná dioda
- CHARGE LED bude červeně blikat a baterie se nebude(ou) nabíjet. napięcia stałego ładowarki i podłączyć ładowarkę do gniazdka domowej siec lakmile budou baterie zcela nabité, červená dioda CHARGE LED zhasne. Nahíječka se nyní břebne na dobíjení a hude haterie udržovat zcela nahité a břibravené k boužití.
- vyjměte. Viz obr. C. Mezi nabíjením nabíječku vždy rozpojte! CHARGE LED zacznie migotać na czerwono i proces ładowania akumulatora(ów) Doba nabíjení baterií: Viz obr. D.

Navštivte naše webové stránky na: www.philips.com

Všeobecné pokyny na nabíjanie

ležité bezpečnostné pokyny

pólov (+/-). Pozrite obr.A.

Nahíjačku nerozoberajte

Nové batérie pred prvým použitím nabite

Nikdy neupravuite AC kábel alebo zástrčku

alebo zabránit jej normálnej prevádzke

môžu roztrhnút a uvolnit toxické materiály

vytiahnutím zástrčky a nie ťahaním káblu.

Nenabíjaite poškodené alebo tečúce batérie.

rozpúštadiel aleho silných čistiacích prostriedkov

zbaviť elektrických a elektronických výrobkov.

Tieto pokyny starostlivo uschovajte -prírucka obsahuje dôležité bezpecnostné a

precítaite všetky pokyny a výstražné oznacenia na nabíjacke, batériách, ktoré sa

prevádzkové pokyny pre túto nabíjacku. Pred použitím nabíjacky si dôkladne

Používajte výhradne na nabíjanie batérií typu NiMH. Nenabíjajte alkalické,

zinok-uhlíkové lítiové ani iné typy hatérií ktoré nie sú špecifikované na

nabíjacke. Iné typy batérij by mohli explodovat alebo vytject a spôsobit

Nezahadzuite ich do ohna, neprip\u00e1aiate nakr\u00e1tko ani ich neotv\u00e1raite.

elektrickým prúdom ju vždy odpojte od sietovej zásuvky.

Aby ste batérie vložili správne, postupujte podla naznacených indikátorov

Nabíjacku, ktorá je poškodená alebo bola vystavená nárazu, nepoužívajte.

Ak chcete nabíjacku vycistit alebo uskladnit, na odvrátene rizika vzniku úraz.

· Táto nabíjacka batérií je urcená len pre použitie vo vnútorných priestoroch

Nabíjacku nevystavujte daždu ani nadmernej vlhkosti. Nabíjacku udržiavajte

Nabíjacku nikdy nepoužívajte ako zdroj napätja pre elektrické zarjadenje

Nabíjačku nesmú bez dozoru používať deti alebo postihnuté osoby.

· Riziko poškodenia AC zásuvky a káblu sa zníži ak nabíjačku odpojíte

Nabíjačku nepoužívajte ak je kábel alebo zástrčka poškodená.

mimo prachu a necistôt, pretože môžu spôsobit jej predcasné opotrebovanje

· Batérie nevhadzujte do ohna, nerozoberajte ani nepripájajte nakrátko, kedže sa

Nabíjacku občas utrite navlhcenou tkaninou bez účinných chemikálií, čistiacich

Nabíjačka a batérie sa nesmú vyhodiť spolu. Zistite akým spôsobom sa mate

majú nabíjat, ako aj na výrobku, v ktorom tieto batérie použijete.

- öltéssel kapcsolatos általános irányelvel Egyszerre 1, 2, 3 vagy 4 AA/AAA akkumulátort tölthet.
- Naraz môžete nabíjať 1, 2, 3 alebo 4 AA/AAA batérie. Životnosť hatérií predĺžite ak hudete nahíjať len prázdne hatérie A hosszú élettartam hiztosítása érdekéhen, csak teliesen kimerült.
- Nabíjanje sa má prevádzať pri teplote 0°C až 40°C. Naraz môžete nabíjať batérie s rôznou kapacitou (mAh) a veľkosťou
- Poznámka: Je normálne, že jednotka aj batérie sa pocas nabíjania zahrievajú.

# 1 Vložte batérie do nabíjačky.

- Pri nahíjaní AAA hatérií položte kontakty na nahíjačke dole Pozrite ohr A
- Rozsvieti sa červená dióda CHARGE LED indikujúca, že prebieha nabíjanie. > Ak niektorá batéria nie je správne inštalovaná, dióda CHARGE LED sa nerozsvieti
  - > Ak niektorá batéria nie je vhodná na nabíjanie (t.j. poškodená batéria), dióda CHARGE LED bude blikať červeným svetielkom a batéria/batérie sa nebudú
- nabité bred boužitín
- vyberte. Pozrite obr. C Medzi nabíjaním nabíjacku vždy odpojte!

# ontos biztonsági tudnivalók

# Tartsa biztonságos helyen a felhasználói utasítást – ez a felhasználói kézikönyv a

Ne szedie szét a töltőt.

töltővel kapcsolatos fontos biztonsági és üzemelési utasításokat tartalmazza. A töltő használatba vétele előtt, olvassa el figyelmesen az utasításokat és a töltőn lévő figyelmeztető feliratokat a tölthető akkumulátorok típusaival és az akkumulátorokat használó termékekkel kapcsolatban.

## A töltőt csak Nikkel-Metal Hibrid (Ni-MH) akkumulátorok töltésére használjal

- Ne használia a töltőt alkáli, szén-cink és lítium, vagy a töltőn meg nem jelölt. egyéb típusú elemek töltésére. Az egyéb típusú elemek/akkumulátorok szétdurranhatnak vagy szivároghatnak, személyi sérülést okozva. или протечь и вызвать травму. Az akkumulátor helyes behelyezéséhez, kérjük, ügyeljen a polaritásra (+/-).
- Аля правильной установки аккумулятора, пожалуйста, обратите внимание · Ne dobja tűzbe, ne zárja rövidre, ne nyissa fel. HS OFOSHSHERING HOMOCOR (+/-) CM PMC A Az új akkumulátorokat használat előtt töltse fel.
- Soha ne módosítsa a hálózati (AC) csatlakozózsinórt, illetve a csatlakozódugót • Зарядите новые аккумуляторы перед использованием

  - Не используйте зарядное устройство, если оно было подвергнуто удару.
  - Не разбирайте зарядное устройство.
  - Перед чисткой зарядного устройства или когда оно не используется отсоедините его от электрической розетки, чтобы избежать опасности поражения электрическим током
  - помещении. Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или высокой влажности. Не полвергайте зарядное устройство возлействию
- Не используйте зарялное устройство в качестве источника питания для A hálózati csatlakozózsinór/csatlakozódugó megrongálódásának elkerülése любого электрического оборудования. érdekében, az adaptert mindig a dugónál és soha nem a csatlakozózsinórnál Не сжигайте, не разбирайте аккумуляторы, не замыкайте их контакты.
  - Данное зарядное устройство не предназначено для использования детьми.
  - Для уменьшения опасности повреждения шнура и вилки для подключения
  - к сети переменного напряжения при отсоединении зарядного устройства тяните за вилку, а не шнур.
- Не используйте зарядное устройство в случае повреждения шнура или вилки Не заряжайте в одном слоте аккумуляторы ААА и АА. A töltőt és az akkumulátorokat külön-külön kell megsemmisíteni. Tájékozódjon

# lsuwanie zużytych broduktów

- использования едких химических веществ, чистящих растворителей или
- Зарядное устройство и аккумуляторы следует утилизировать раздельно. Пожалуйста, получите информацию о системе раздельного сбора электрических и электронных продуктов.
- **1**нструкции по эксплуатации

# Общие указания по зарядке

сильнодействующих моющих веществ.

## • Вы можете одновременно заряжать 1, 2, 3 или 4 аккумулятора АА/ААА. Для увеличения срока службы аккумуляторов заряжайте только

- полностью разряженные аккумуляторы Температура окружающей среды при зарядке должна быть в пределах от 0°C to 40°C Вы можете одновременно заряжать аккумуляторы с разными емкостями
- (мА-ч) и размерами (АА/ААА) Тримечание: Нагревание устройства и аккумуляторов во время зарядки
- является нормальным явлением

# оядка аккумуляторов

- Вставьте аккумуляторы в задядное устройство. Для установки > Ha az akkumulátorok bármelyike is nem alkalmas töltésre (bl. egyik akkumulátor аккумуляторов ААА опустите контакты зарядного устройства. См. фис. А. 2 Подключите штекер постоянного тока адаптера к гнезду питания
- зарядного устройства и вставьте адаптер в розетку. См. фис. В. > Amikor az akkumulátorok telies mértékben feltöltődtek, a biros színű töltésielző > Загорится красный инаикатор заряаки, означающий, что происходит заряака LED kikapcsol. Ekkor a töltő átkapcsol csepptöltésre, hogy az akkumulátorokat > Если какой-то аккумулятор установлен неправильно, индикатор ЗАРЯДКИ
  - не загорится, и зарядное устройство не начнет зарядку.
  - > Если какой-то аккумулятор не подходит аля зарядки (например, является испорченным), индикатор зарядки будет мигать красным цветом, и аккумулятор(ы) не будет заряжаться.
  - При полной зарядке аккумуляторов красный индикатор зарядки погаснет. Теперь зарядное устройство перейдет в режим непрерывной подзарядки аккумуляторов аля сохранения их полной зарядки.
  - 3 Когда вы собираетесь использовать аккумуляторы, отсоедините вилку от розетки и вытащите аккумуляторы. См. рис. С. Всегда отсоединяйте

аряжаемых аккумуляторах и устройствах, использующих аккумуляторы

## Перед использованием вашего зарядного устройства прочитайте все инструкции и предупреждающие обозначения на зарядном устройстве,

650NB 1-часовое зарядное устройство

Используйте данное устройство только для зарядки никель-металл.

Сохраните данные инструкции - данное руководство содержит важные

инструкции по безопасности и эксплуатации данного зарядного устройства.

## гидридных (Ni-MH) аккумуляторов. Не заряжайте щелочные, цинко-Bortskaffelse af dit gamle produkt

- углеродные, литиевые и любые другие аккумуляторы, не указанные на данном зарядном устройстве. Аккумуляторы других типов могут взорваться
- Не бросайте аккумуляторы в огонь, не замыкайте их контакты и не Overhold gældende regler, og bortskaf ikke dine gamle produkter sammen med dit вскрывайте аккумуляторы. almindelige husholdningsaffald. Korrekt bortskaffelse af dine gamle produkter er med til
- Не меняйте шнур или вилку для подключения к сети переменного
- MAIN DOBDOW VORING
- Данное зарядное устройство предназначено для использования только в
- пыли и грязи, которые могут вызвать преждевременный износ частей или помещать нормальной работе.
- HOCKOVPRA OHN WOLAL BRODBSTPC8 NVN NCDACKSTP TOKCNAHPIG BEITIGCEBS
- и престарелыми без присмотра.
- · A töltőt időnként törölje tisztára nedves ruhával, kerülve a maró hatású vegyi
  - Не заряжайте поврежденные или протекающие аккумуляторы

## Периодически протирайте зарядное устройство влажной тканью без Niniejszy produkt został zaprojektowany i wykonany w oparciu o wysokiej jakości materiały podzespoły, które poddane recyklingowi mogą być ponownie użyte.

a produkcie znajduje się symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kółkach, podlega on postanowieniom dyrektywy 2002/96/WE Należy zapoznać sie lokalnymi zasadami zbiórki i segregacii sprzetu elektrycznego i

Należy przestrzegać lokalnych przepisów i nie wyrzucać zużytych produktów ktronicznych wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego. Prawidłowe kładowanie zużytych produktów pomaga ograniczyć ich szkodliwy wpływ na

komunálního odpadu. Správná likvidace starého výrobku pomůže předcházet případným nepříznivým účinkům na životní prostředí a lidské zdraví.

a dajú recyklovať a znova využiť.

negatívnym následkom na životné prostredie a ľudské zdravie. Vásárlói táiékoztatás

Az elhasznált termék hulladékkezelése a terméket minőségi, újrafeldolgozható és újrahasznosítható anyagok és alkatrészek felhasználásával ervezték és készítették

nékhez kapcsolódó áthúzott kerekes kuka szimbólum azt ielenti, hogy a

Посетите наш веб-сайт: www.philips.com

Eski ürününüzün atılması

Information till konsumente

Kassering av din gamla produkt

återvinnas och återanvändas.

Tiedote kuluttaiille

Vanhan tuotteen hävittäminen

kierrättää ja käyttää uudelleen

eventuella negativa effekter på miliö och hälsa.

rününüz, geri dönüşüme tabi tutulabilen ve yeniden kullanılabilen, yüksek kalitede malzeme ve

Dit produkt er konstrueret med og produceret af materialer og komponenter af høi kvalitet, som kar

kten är utvecklad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som kan både

återvinnas och ateranvandas. När den här symbolen med en överkryssad papperskorg visas på produkten innebär

uotteesi on suunniteltu ja valmistettu laadukkaista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaa

ine, carpı isaretli tekerlekli cöp arabası isaretli etiket yapıstırılması, söz konusu

ürünün 2002/96/EC sayılı Avrupa Yönergesi kapsamına alınması anlamına gelir.

Lütfen, verel kurallara uygun hareket edin ve eskiyen ürünlerinizi normal eysel

gerceklestirilmesi, cevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkilere vol acılmasını

Jår dette markerede affaldshøttesymbol er placeret på et produkt betyder det.

Hold die orienteret om systemet for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske

Ta reda på var du kan hitta närmaste återvinningsstation för elektriska och elektroniska

Föli de lokala reglerna och släng inte dina gamla produkter i det vanliga hushållsavfallet

uroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/96/EC soveltamisalaan.

ta selvää sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitetusta kierrätysiäriestelmästä

Vanhojen tuotteiden hävittäminen oikealla tavalla auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.

om att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska

t produktet er omfattet af det europæiske direktiv 2002/96/EC

let att produkten omfattas av det europeiska direktivet 2002/96/EG

Lütfen, elektrikli ve elektronik ürünlerin toplanması ile ilgili bulunduğunuz yerdeki sisten

Tento výrobek je navržen a vyroben z materiálů a komponentů nejvyšší kvality, které je možné

ormujte se o místním systému sběru tříděného odpadu elektrických a elektron Postupuite podle místních pravidel a neodkládeite takové staré výrobky do běžného

okud je výrobek označen tímto symbolem přeškrtnutého kontejneru, znamená to.

Keď sa na produkte nachádza symbol prečiarknutého koša s kolieskami, znamená to.

z domácnosti. Správnou likvidáciou starého produktu pomôžete zabrániť možným

Informácie pre spotrebiteľo Likvidácia tohto broduktu

e tento produkt pokrýva Európska smernica 2002/96/EC Informujte sa o miestnom systéme separovaného zberu elektrických a elektronických stupuite podľa miestnych pravidiel a nevyhadzuite tento produkt do bežného odpadu

termékre vonatkozik a 2002/96/EK Európai irányely. Kérjük, informálódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtésének

Kérjük, a helyi szabályok figyelembe vételével járjon el, és ne dobja az elhasznált term





Specifications subject to change without notice All dimensions shown are approximate.

Additional information (including warranty conditions)

5650NB 1 saatlik sari cihazı

betjeningsinstruktioner for denne oplader. Læs alle instruktioner og forsigtighedsangivelser på opladeren, batterierne, der skal oplades, og produkterne, der skal bruges med batterierne, før opladeren tages i brug.

# Må kun bruges til opladning af NiMH-batterier. Oplad ikke alkaliske, zinkholdige,

lithium- eller andre batterityper der ikke er angivet på opladeren Andre batterityper kan eksplodere eller lække og forårsage personskade. • Se polmærkerne (+/-) for korrekt isætning af batterier. Se fig. A.

 Kast ikke batterier på ild, kortslut dem ikke og åbn dem ikke. Oplad nye batterier inden brug. Foretag aldrig ændringer på AC-ledningen eller stikket

• Brug ikke opladeren, hvis den har været udsat for stød eller beskadigelse. orsøg ikke at skille opladeren ad. • Tag opladerens stik ud af kontakten før rengøring, eller når den ikke er i brug,

 Denne batterioplader er kun beregnet til indendørs brug Opladeren må ikke udsættes for regn eller høj luftfugtighed

eller have negativ indflydelse på normal brug. Brug aldrig opladeren som strømkilde til elektrisk udstyr. • Kast ikke batterier på ild, åbn dem ikke og kortslut dem ikke, da de kan

sprænge eller afgive giftige stoffer. · Opladeren er ikke beregnet til at blive brugt af småbørn eller svagelige

Opladeren må ikke anvendes, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Oplad aldrig beskadigede batterier eller batterier, der lækker.

## Generelle retningslinier vedr. opladning

Batteriopladningstider: Se fig. 1

Farklı kapasitedeki (mAh) ve boyuttaki (AA/AAA) pilleri aynı anda sari

Bemærk: Det er normalt, at opladeren og batterierne bliver varme under opladning.

2 Adaptörün DC çıkış fişini şarj cihazının DC giriş jak fişine bağlayın ve adaptörü evdeki bir elektrik prizine takın, Bkz, sek, B > Şarj işleminin sürdüğünü belirten kırmızı ŞARJ LED'i yanacaktır.

> Pillerden herhangi biri şarj edilmeye uygun değilse (yani kötü bir pil), ŞARJ LED'i > Hvis batterierne ikke er egnede til opladning (f. eks. et beskadiget batteri), blinker kırmızı yanıb sönecektir ve bil/biller sari edilmevecektir. > Piller tam olarak sari olduğunda, kırmızı SARI LED'i sönecektir.

Şarj işlemleri arasında daima fişi çekin!

cihazı sari etmeve baslamayacaktır

Avnı anda 1, 2, 3 veva 4 adet AA/AAA pilini sari edebilirsiniz.

Sari vaparken, ortam sıcaklığı 0°C ile 40°C arasında olmalıdır.

AAA piller için sari çihazı kontaklarını asağıya indirin, Bkz. sek. A

> Pillerden herhangi biri doğru olarak takılmaz ise, ŞARI LED'i yanmayacak ve şari

Sari cihazı simdi billerinizi kullanım için tamamen dolu tutmak üzere kesik kesil

Web sitemizi ziyaret edin; www.philips.com

3 Pilleri kullanacağınız zaman, fişi prizden çekin ve pilleri çıkarın. Bkz şek. C

Pil ömrünün uzun olması için sadece boş pilleri sari edin

Not: Sari sırasında ünitenin ve billerin ısınması normaldir.

Onlad kun flade hatterier: det forlænger deres levetid Under opladning skal temperaturen være mellem 0 °C og 40 °C

pladning af batterie 1 Sæt batterierne i opladeren. Når det dreier sig om AAA-batterier, ska

onladerkontakterne klannes ned Se fig A 2 Sæt adapterens DC-udgangsstik i opladerens DC-indgangsstik, og sæt

> Hvis batterierne ikke er sat korrekt i lyser CHARGE LED'en ikke og obladeren begynder ikke obladningen

vedligeholdelsesobladning, så batterierne holdes fuldt obladede og klar til brug. 3 Når du skal bruge batterierne, tages stikket ud af stikkontakten, og batterierne tages ud. Se fig. C. Tag altid stikket ud mellem opladninger!

Besøg vores hiemmeside på: www.philips.com

# Du kan oplade 1, 2, 3 eller 4 AA-/AAA-batterier samtidis

## • Du kan oplade batterier med forskellig kapacitet (mAh) og størrelse (AA/AAA) samtidigt.

adapterens stik i en almindelig stikkontakt. Se fig. B. > Den røde LED (ladeindikator) lyser og viser, at der oplades.

CHARGE LED'en rødt og opladeren begynder ikke opladningen af batteriet(erne). > Når batterierne er fuldt obladede, slukkes den røde LED. Obladeren skifter nu til

laddaren böriar inte ladda.

Du kan ladda batterier av olika kapacitet (mAh) och storlek (AA/AAA)

addning av batterier 1 Sätt i batterierna i laddaren. Om du ska ladda AAA-hatterier fäller du ner laddarkontakterna. Se fig A

2 Anslut adapterns likströmsuttag till laddarens likströmsingång och sätt i

> Om något av batterierna inte är lämpligt för laddning (dvs ett batteri är dåligt)

3 När du ska använda batterierna drar du ut kontakten ur uttaget och tar ut

Besök vår hemsida: www.philips.com

batterierna. Se fig. C. Dra alltid ut sladden mellan laddningstillfällena!

Laddningstider för olika batterier: Se fig. D.

> Om något av batterierna inte sitter i ordentligt tänds inte laddningslampan och

När batterierna är fulladdade släcks den röda laddningsindikatori Laddaren går då över till att underhållsladdning, så att batterierna hålls fulladdade klara för användning.

## lmänna riktlinjer för laddningen Du kan ladda samtidigt 1. 2. 3 eller 4 AA/AAA-batterier. Voit ladata samanaikaisesti 1. 2. 3 tai 4 AA/AAA-paristoa.

## För att batterierna ska hålla längre hör de vara tömda när de laddas. Vid laddningen ska temperaturen vara mellan 0°C och 40°C.

OBS: Det är normalt att laddaren och batterierna blir varma under laddningen. Huomautus: Laitteen ja paristojen lämpeneminen on normaalia latauksen aikana.

adaptern i en valig väggkontakt. Se fig. B. > Den röda laddningsindikatorn tänds för att visa att laddning pågår.

blinkar laddningslamban rött och batteriet/batterierna laddas inte. > Kun paristot on ladattu täyteen, punainen latauksen merkkivalo (CHARGE LED)

# (AA/AAA) paristoia.

Paristoien lataamine Asenna paristot laturiin. AAA-paristojen lataamiseksi nänsäytä alas laturikontaktit Ks kuva A 2 Liitä sovittimen tasavirran lähtöpistotulppa laturin tasavirran tulojakkiin ja liitä

sovitin kotitalouden virtalähteeseen. Ks. kuva B.

Pariston latausaiat: Ks. kuva l

Pitkän käyttöjän takaamiseksi lataa vain paristot jotka ovat tyhientynee

Latausta suoritettaessa ympäristön lämpötilan on oltava 0°C - 40°C.

· Voit ladata samanaikaisesti eri kapasiteetin omaavia (mAh) ja eri kokoisia

Punainen latauksen merkkivalo (CHARGE LED) ilmestyy esille osoittamaan, että latausta ollaan suorittamassa. > los baristoja ei asenneta oikein, merkkivalo ei syty eikä laturi käynnisty. > Jos paristot eivät sovi ladattavaksi (esim. huonokuntoinen paristo), latauksen merkkivalo vilkkuu vihreänä eikä paristo(t) lataudu.

Vieraile web-sivustollamme osoitteessa: www.philips.com

sammuu. Laturi siirtyy nyt kestolataukseen paristoien pitämiseksi täysin ladattuna > Zapali się czerwony napis CHARGE LED sygnalizujący ładowanie. 3 Kun haluat käyttää paristoja, irrota pistotulppa virtalähteestä ja poista paristoja Ks. kuva C. Muista aina irrottaa pistotulppa virtalähteestä latauksien välillä!

> > Z chwila belnego naładowania akumulatorów czerwony nabis CHARGE LED zgaśnie. Ładowarka przeidzie wtedy w stan powolnego doładowywania, dla bodtrzymania stałej gotowości akumulatora.

zasilaiacei. Patrz rvs. B.

sie nie rozbocznie.

wtyczkę z gniazdka sieciowego!

Czas ładowania akumulatorów: Patrz rys. D.

## strukcja obsługi Dgólne zasady ładowan

## Istnieje możliwość równoczesnego ładowania 1, 2, 3 lub 4 akumulatory W celu przedłużenia trwałości eksploatacyjnej należy ładować tylko w pełni wyładowane akumulator

od 0°C do 40°C. Można ładować równocześnie akumulatory o różnych pojemnościach (mAh) rozmiarach (AA/AAA).

adowanie akumulatorów Założyć akumulatory do ładowarki. Dla akumulatorów AAA należy przestawić w dół styki ładowarki. Patrz rys A 2 Włożyć wtyk wyjściowy napięcia stałego adaptera do gniazdka wejściowego

 Nieprawidłowe założenie któregoś z akumulatorów spowoduje, że CHARGE LED się nie zapali i ładowarka nie rozpocznie ładowania > Jeśli któryś z akumulatorów nie nadaje się do ładowania (np. jest uszkodzony), to

Zapraszamy do odwiedzenia naszei strony internetowei: www.philips.com

Przed wyjęciem naładowanego akumulatora należy wyłączyć ładowarkę z sieci. Patrz rys. C. Na okres przestoju ładowarki należy zawsze wyjmować jej

Tyto pokyny si uschovejte – příručka obsahuje důležité pokyny k bezpečnému a

výstražné značky na nabíječce, nabíjených bateriích a produktech, v nichž budete

správnému provozu nabíječky. Před použitím nabíječky si všechny pokyny a

Nabíječku použijte pouze k nabíjení baterií Ni-MH. Nenabíjejte alkalické.

Při vkládání baterií zachoveite správnou polaritu (+/-) Viz obr.

Nabíječku nepoužívejte, byla-li vystavena nárazu nebo je-li poškozená.

Před čištěním a je-li nahíječka mimo provoz vždy ji odpojte od síťového

Tato nabíječka baterií je určena pouze k použití uvnitř. Nevystavujte ji dešti a

přílišné vlhkosti. Uschovejte nabíječku na místě chráněném před prachem a

nečistotami, které by mohly urychlit její opotřebování, případně zabránit

Nabíječka se nesmí používat k napájení libovolného elektrického zařízení.

Bez dozoru nesmějí nahíječku používat děti ani tělesně postižení dospělí

Ke snížení rizika poškození napájecí šňůry a zástrčky vždy nabíječku rozpojte

Občas nabíječku navlhčeným hadrem otřete; nepoužívejte silné chemikálie,

Nahíječku a baterie je nutno vyřadit zvlášť. Zjistěte si jak se mají elektrické a

· Baterie nepalte, nerozebírejte ani nezkratujte, neboť by mohly prasknout nebo

Nevhazuite baterie do ohně, nezkratuite je ani je neotvíreite.

napájení, abyste zabránili případnému elektrickému šoku.

ytažením zástrčky a nikoliv zatáhnutím za šňůru.

Nenabíjejte poškozené ani tekoucí baterie.

rozpouštědla ani silné mycí prostředky.

Nabíječku nepoužívejte, je-li šňůra nebo zástrčka poškozená

elektronické výrobky podle místních nařízení správně vyřazovat

zinkovo uhlíkové, lithiové ani žádné jiné haterie, pokud nejsou na nahíječce

výslovně uvedeny, liné druhy baterií by mohly prasknout nebo vytéct a způsobit

haterie noužívat nečlivě nřečtěte

Před použitím nové baterie nahiite

Nabíječku nerozebírejte.

správnému provozu.

uvolnit toxické látky.

· Přívodní šňůra ani zásuvka se nesmějí měnit.

pripoite adaptér k svieťovei zásuvke v dome. Pozrite obr. B.

3 Před použitím baterií vytáhněte zástrčku nabíječky ze zdroje napájení a baterie

akkumulátorokat töltsön fel.

Különböző kapacitású (mAh) és méretű (AA/AAA) akkumulátorokat tölthet

1 Helvezze az akkumulátorokat a töltőb 2 Csatlakoztassa az adapter egyenáramú (DC) kimenő dugóját a töltő DC

csatlakozóalizathoz Lásd B. ábra

> Keď sú hatérie úblne nahíté červená diáda CHARGE LED sa whne

2 Sieťovú zástrčku sieťového adaptéra pripoite do sieťovei zásuvky nabíjačky a

a nahíjačka nezačne nahíjať

3 Keď sa chystáte batérie použiť, odpojte zástrčku od sieťovej zásuvky a batérie

Töltéskor a helység hőmérsékletének 0°C és 40°C között kell lennie.

Ne használia a töltőt, ha azt ütés érte, vagy megrongálódott.

mindig válassza le a töltőt az adapterről/hálózatról.

szétdurranhat, vagy mérgező anyagokat bocsáthat ki.

Ne üzemeltesse a töltőt megrongálódott csatlakozózsinórral

• Ne töltsön fel megrongálódott/szivárgó akkumulátorokat.

anyagok, tisztítószerek vagy erős mosószerek használatát.

az elektromos és az elektronikus termékek külön történő gyűitése felől.

hefolyásolhatia annak rendes működését

fogva húzza ki a hálózati csatlakozóaljzatból.

Az áraműtés rizikójának elkerülése végett, tisztítás előtt, vagy használaton kívül

Fzt a töltőt csak heltéri használatra tervezték. Ne tegye ki azt esőnek vag

túlzott nedvességnek. Tartsa a töltőt nortól és szennyeződéstől mentesen

mert ez az alkatrészek idő előtti elhasználódását okozhatia, és ártalmasan

Soha ne használia a töltőt áramforrásként semmilyen elektromos berendezés

Soha ne égessen el. szedien szét, és ne zárion rövidre akkumulátort, mivel az

A töltő felügyelet nélküli használata nem javasolt gyermekek és idős emberek

Megjegyzés: A töltőegység és az akkumulátorok töltés alatti felmelegedése nem

nem világít, és a töltő nem kezdi meg a töltést.

akkumulátorokat a töltőből. Lásd C. ábra.

Akkumulátorok töltése Az AAA akkumulátorok esetében nyomja le a töltő érintkezőit. Lásd B. ábra.

hibás), a TÖLTÉSJELZŐ LED vörös színnel villog, és az

akkumulátor/akkumulátorok nem töltődik/töltődnek fel.

teliesen feltöltött állabotban tartsa, készen a használatra

3 Az akkumulátorok használatba vételekor, húzza ki az adapte

csatlakozódugóját a hálózati csatlakozóalizatból, és távolítsa el az

dugaszoló alizatába, maid csatlakoztassa az adaptert a hálózati

> A piros színű töltésjelző LED akkor világít, amikor töltés folyamatban van.

> Ha az akkumulátorok bármelvikét is helvtelenül helvezi be. a TÖLTÉSIELZŐ LEI

Nabíjačka sa teraz prepne na pomalé nabíjanie, ktorým sa batérie udržia úplne

Navštívte našu webovú lokalitu: www.philips.com

Doba nabíjania batérií: Pozrite obr. D.

A töltőt mindig válassza le az adapterről két töltés között

Látogasson el weboldalunkra a www.philips.com címer

устройство в промежутках между зарядками

Время зарядки аккумуляторов: См. рис. D

náztartási hulladékgyűjtőbe. Az elhasznált térmék megfelelő hulladékkezelése segítsé nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos esetleges negatív következmények megelőzéséber